



Biztonsági és használati tanácsok

Rendeltetészerű használat

Az NP100 matrac előnye, hogy segít megelőzni a felfekvéseket. Olyan, javasoltan 30-150 kg testsúlyú, felnőtt betegeknek készült, akik esetében az enyhétől a közepesig terjed a felfekvés kockázata.

Környezetvédelem

Az IEC 60601-2-52 szabvány alapján a következő területeken használható ágybetétként:

- Alkalmazási terület 1 (akut ellátás);
- Alkalmazási terület 2 (rövid ideig tartó ellátás kórházban vagy egyéb egészségügyi intézményben);
- Alkalmazási terület 3 (hosszú ideig tartó ellátás egészségügyi intézményben);
- Alkalmazási terület 5 (járóbeteg vagy ambuláns ellátás).

Ellenjavallatok

Az NP100 matrac rendeltetészerűen nem érintkezhet közvetlenül a felfekvéses bőrrel, és nem megfelelő a rendellenes anatómiai felépítésű páciensek számára.

Tervezett felhasználók

Az NP matractermékcsalád szakképzett személyzet által használatra készült különböző ápolási környezetekben.



Első használat





A Hill-Rom azt javasolja, hogy a matraccot fertőtlenítsen az első használat előtt.

Használati utasítás

Gondosan olvasson el minden tudnivalót. Ellenkező esetben kár keletkezhet a berendezésben vagy sérülésveszély áll fenn.

A szimbólumok jelentése

	Gyártó
REF	Készülékreferencia
LOT	Gyártási tételszám
	Gyártási dátum
MD	Orvostechikai eszköz (Medical Device)

UDI	Egyedi eszközazonosító (Unique Device Identification)
 = 250 kg [551 lb] 250公斤	Biztonságos igénybevételi terhelés, beleértve a páciens teljes súlyát, a tartozékokat (amennyiben az orvosi ágy támasztási rendszere tartja azokat) és az ezen tartozékok által tartott súlyt (a páciens testsúlyát leszámítva). A biztonságos terhelés a beteg súlyának az a technikai határértéke, amelynek meghaladása esetén a matrac károsodhat.
	Az ágybetét felső része
CE	Az orvostechikai eszköz megfelelőségére vonatkozó jelölés
	Figyelmeztetés biológiai veszélyre
	FIGYELEM Ez a szimbólum azt jelenti, hogy ha nem tartja be az ide vonatkozó ajánlásokat, akkor veszélyeztetheti a páciens vagy a felhasználót, vagy kárt okozhat a berendezésben.

A páciens ágybetétre helyezése előtt

Vegye ki az NP100 ágybetétet a polietilén csomagolásból.




Ügyeljen arra, hogy az olló vagy a vágóeszköz ne okozzon kárt az ágybetétben. A zipzár legyen teljesen felhúzva.

Legalább 24 órán keresztül tartsa környezeti hőmérsékleten (18-20 °C között) az ágybetétet.

Győződjön meg róla, hogy az ágybetét megfelelően és az alvófelület közepén lett elhelyezve.

A matraccra tegyen lepedőt, hogy a beteg bőre ne érintkezzen közvetlenül a matrac felületével.

Használati feltételek

Szimbólum	Jelentés	Használat
	Hőmérséklet	+10°C és +40°C között
	Páratartalom	30% - 85%
	Légköri nyomás	700 mbar - 1060 mbar



Felügyelet mellett tanácsos használni, amennyiben az oldalkorlát felső széle 22 cm-nél alacsonyabban van az ágybetét fölött.



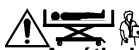
Ha a páciens felügyelet nélkül marad, tanácsos a legalacsonyabb pozícióba állítani az ágyat.

Az ágykeret és az NP100 ágybetét nem megfelelő illeszkedése esetén a páciens beszorulhat, ami súlyos sérüléshez vagy halálhoz is vezethet.



Szükség esetén helyezzen egy lemezt a páciens és az ágybetét közé, amikor kardiopulmonális újraélesztést (külső szívmasszázszt) végez.

Az ágybetét másik ágyra történő áthelyezése



Az áthelyezés során ne legyen páciens az ágybetéten.

A véletlen elmozdulások megakadályozása érdekében használja az ágy vázán található fékeket.

Amennyiben a matrac fogantyúkkal van ellátva, használja ezeket a szállítása megkönnyítéséhez.

Az ágybetéttel kapcsolatos műveletek során minden szükséges óvintézkedést tegyen meg az esetleges károk elkerülése érdekében.

Ne végezzen semmilyen műveletet az eszközön, ha az foglalt.

Tisztítás és fertőtlenítés

A tisztítás és a fertőtlenítés két különálló folyamat.

A biztonsági előírások betartása

- Ellenőrizze, hogy a fékek be legyenek húzva azon az ágyon, amelyen az ágybetét elhelyezésre került.
- Kapcsoljon ki minden elektromos funkciót.
- Soha ne tisztítsa úgy az ágybetétet, hogy vizet önt rá vagy nagynyomású vízsugarat irányít rá.
- Soha ne használjon 70 °C-nál magasabb hőmérsékletű vizet.
- Tartsa szem előtt a gyártó által előírt tisztítási és fertőtlenítési ajánlásokat.
- Újbóli használat előtt alaposan szárítsa meg az ágybetétet.
- A tisztítási műveletek elvégzése során viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést (köpenyt, kesztyűt, védőszemüveget stb.).

Ezen ajánlások bármelyikének be nem tartása sérüléshez vagy károsodáshoz vezethet, melynek következtében nem lehet használni a berendezést, és a garancia is érvényét veszti.

A fertőzések megelőzése



Nem megfelelő tisztítás = Fertőzésveszély (biológiai veszély)!

A fertőzésveszély elkerülése érdekében mindig minden alkatrésznek tisztának kell lennie. A látható szennyeződések eltávolítása érdekében minden szükséges óvintézkedést be kell tartani.



A következő utasítások nem helyettesítik azokat a célzottabb tisztítási és fertőtlenítési előírásokat, melyeket a higiéniai felelős vagy a kórház egyéb szervei léptetnek életbe az egyes fertőző helyzetek során.

A gyártó ajánlásainak betartása

Az alább részletezett tisztítási és fertőtlenítési módszer kifejezetten az ágybetétre és annak tartozékaira vonatkozik. Alkalmazásukkal időt takaríthat meg, és még hatékonyabban veheti fel a harcot a nozokomiális fertőzésekkel szemben.



A Hill-Rom szerint tanácsos fertőtleníteni az NP100 ágybetétet az első használat előtt.

Tisztítás közben ellenőrizze, hogy nincs-e vágás, szakadás, repedés vagy csomó a huzaton. Ne használja az ágybetétet, ha megsérült a huzat.

Ha az ágybetétben lévő szivacs beszennyeződik, és fertőzésveszélyt jelent, cserélje ki az ágybetétet.

Egyéb tisztítási és fertőtlenítési irányelvek alkalmazása vagy a Hill-Rom által nem javasolt termékek használata kárt okozhat a berendezésben, és veszélyeztetheti a páciens biztonságát, valamint semmissé teheti a garanciát.

Üzemből való kivonás

A Hill-Rom azt javasolja, hogy a matracot fertőtlenítsen az üzemből való kivonás előtt

A fogyasztóknak be kell tartaniuk minden olyan szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi törvényt és szabályozást, amely az orvostechnikai eszközöknek és azok tartozékainak biztonságos ártalmatlanítására vonatkozik. Kétség esetén az eszköz felhasználójának először is a Hill-Rom műszaki támogatást nyújtó ügyfélszolgálatával kell felvennie a kapcsolatot a biztonságos ártalmatlanításra vonatkozó protokollt illetően.

Kerülendő termékek

Az ágybetét sérülésének elkerülése érdekében soha ne használjon olyan tisztítószeret, mosó- és zsíroló szereket vagy ipari oldószereket, melyek összetevői között a felsorolt anyagok bármelyike is megtalálható:

	Fenol		Krezol
	Sósav, salétromsav vagy kénsav		Nátrium-karbonát
	Dimetil-formamid		Tetrahidrofuran

Ne használjon erősen savas mosó- vagy fertőtlenítőszeret (pH<4). Ne használjon erősen lúgos mosó- vagy fertőtlenítőszeret (pH>10).

Soha ne használjon súrolószert vagy -terméket, például súrolószivacsot.

Tisztítás és fertőtlenítés a páciens elbocsátása után vagy lepedőcsere esetén

Ajánlott termékek

Terralin® Protect (Schülke)¹

Koncentráció: 5 ml/l (= 0.5%), behatási idő: 1 óra.

Tisztítás



Forró víz és semleges mosószert keverékébe mártott, enyhén nedves ruhával tisztítsa meg az ágybetétet. Ellenőrizze, hogy az oldat nem tartalmazza-e a fentebb említett összetevők valamelyikét.

Makacs foltok eltávolítása

A felület tartós károsodásának elkerülése érdekében azonnal törölje le az ágybetétről a pácienseknek adott gyógyszerészeti oldatok nyomát.

- A makacs foltokat puha kefével és semleges mosószerttel, illetve maximum 1000 ppm vagy 10.000 ppm koncentrációjú klórbázisú oldattal távolítsa el a címke utasításai szerint.
- A beszáradt foltokat (ürülék és egyéb szennyeződések) áztassa be, és alaposan szárítsa meg a huzatot, mielőtt visszahúzza azt az ágybetétre.

Fertőtlenítés

Látható szennyeződés esetén a Hill-Rom azt javasolja, hogy a matracot a vonatkozó szabályozásnak megfelelő intermedier (tuberkulocid) fertőtlenítővel fertőtlenítsen (pl. az (EU) 2017/745/rendelete szerinti).

Minden egyéb fertőtlenítőszer esetén:

 C ≤ 1000 ppm	Klórbázisú oldatok használata megengedett. A koncentráció maximum 1000 ppm lehet.
 ≤ 10000 ppm	Klórbázisú oldatok használata megengedett. A koncentráció maximum 10000 ppm ^a lehet.
 25% C2H5OH	Etanolalapú oldatok (alkohol) használata megengedett. A koncentráció nem haladhatja meg az 1/4 rész etanol – 3/4 rész víz arányt.

a. Az ASS022XT matracon engedélyezett koncentráció

1. A Terralin® Protect szerepel a V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) listáján.

A megtisztított és fertőtlenített ágybetét újbóli használata előtt végezze el az utolsó lépéseket is (Lásd "Az utolsó lépések" 3. oldal).

Tisztítás és fertőtlenítés rendszeres időközönként vagy rendkívüli szennyeződésveszély esetén

Kövesse a fenti lépéseket (Lásd "Tisztítás és fertőtlenítés a páciens elbocsátása után vagy lepedőcsere esetén" 2. oldal), de az alább felsorolt termékeket használja.

Az ajánlott termékek használata

Fertőző betegségben szenvedő páciens elbocsátása után:

- Dismozon® Pur (Bode)¹
Koncentráció: 40 g/l (= 4%), behatási idő: 1 óra

Clostridium Difficile betegségben szenvedő páciens elbocsátása után:

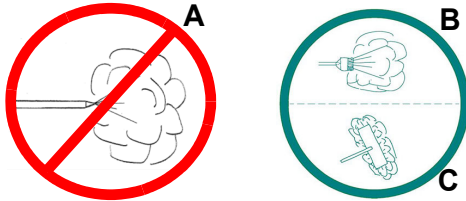
- Dismozon® Pur
Koncentráció: 15 g/l (= 1,5%), behatási idő: 2 óra
- Anioxy-Spray WS (Anios)
Használatra kész, behatási idő: 30 perc

Az ágybetét szárazgőzzel történő tisztítása

A száraz vagy túlhevített gőz maximum 6% vizet tartalmaz szuszpenzióban, és nem válik cseppfolyóssá.

A nagy nyomás vagy a normálistól eltérő felületi hőmérséklet károsodást okozhat, ezért tartsa be a következő óvintézkedéseket:

- Ne használjon olyan tartozékokat, mint a nagynyomású tömlő (A). Lehetőleg puha, fémszálat nem tartalmazó keféket (B) és törlőrongyot (C) használjon, hogy ezzel is az elfogadható szintre csökkentse a nyomást.



- Ne használjon keféket a címkéknél és jelöléseknél, és alkalmazzon kisebb nyomást ezeken a helyeken.
- Újbóli használat előtt alaposan szárítsa meg az ágybetétet, és ellenőrizze, hogy nem jutott-e bele víz.

A Hill-Rom a Sanivap® módszer alkalmazását javasolja:

- A beszállító által javasolt alkalmazási idő: megközelítőleg 1 másodperc.
- A forrás és a fertőtlenítést igénylő felület közötti távolság (a beszállító javaslata alapján): megközelítőleg 3 mm.
- Alkalmazás: az ágybetét külső részei (huzat).
- Gyakoriság: minden új páciens esetén.

Az ágybetét huzatának gépi mosása

Ne mossa mindig gépben a huzatot, mert az megrövidíti az összetevők élettartamát. Csak rendkívüli fertőzésveszély esetén mossa gépben.



Maximális hőmérséklet: 70 °C
Kímélő mosás



Csak oxigénnel dúsított szerekkel tisztítható



Vasalni tilos



Vegytisztítás tilos

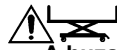


Gépi szárítás megengedett
Közepes hőmérsékleten: 50 °C

A huzat visszahelyezése



A huzat mosás után történő visszahelyezésekor győződjön meg arról, hogy kompatibilis a szivacsbetéttel (Lásd "Matrac/szivacsbetét/huzat kombinációk" 3. oldal).



A huzatot a megfelelő módon igazítsa a szivacsbetétre a szivacsbetét lábészénél fent található jelölés szerint.

Matrac/szivacsbetét/huzat kombinációk

A matrac referenciája	A szivacsbetét referenciája	A huzat referenciája	Méret/cm
ASS029	UPH029	TEX029	14 x 85 x 198
ASS030	UPH030	TEX030	14 x 85 x 198
ASS031	UPH031	TEX031	14 x 90 x 198
ASS032	UPH032	TEX032	14 x 90 x 198
ASS038	UPH038	TEX038	14 x 90 x 203
ASS063	UPH063	TEX063	14 x 90 x 188
ASS035	UPH035	TEX035	14 x 85 x 198
ASS022XT	UPH022	TEX022XT	14 x 85 x 198
ASS079	UPH079	TEX079	15 x 90 x 203

Az utolsó lépések

- A berendezés mosása vagy fertőtlenítése után mindig távolítsa el a felhasznált termékek maradványait.
- Az ágybetétben történő kondenzáció elkerülése érdekében a visszahelyezés előtt győződjön meg arról, hogy az ágybetét minden része teljesen megszáradt.

Szállítási és tárolási feltételek

Szim-bólum	Jelentés	Szállítás / tárolás*
	Hőmérséklet	-30°C és +50°C között
	Páratartalom	20% - 85%
	Légköri nyomás	700 mbar - 1060 mbar

*Csak akkor érvényes, ha az ágybetétet az eredeti csomagolásban szállítják vagy tárolják.

Az ágybetétet az eredeti csomagolásában kell tárolni:

- Fénytől és nedvességtől elzárva;
- Folyadék beszivárgásának elkerülése érdekében legalább 10 cm-re legyen a padlótól;
- Portól védett helyen;
- Átjáróktól távol.

Soha ne helyezzen egymásra 15-nél több ágybetétet.

1. A Dismozon® Pur szerepel a V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) listáján.

Műszaki adatok

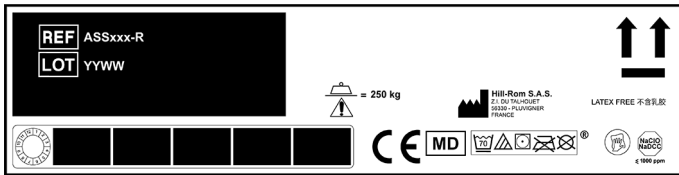
A matrac referenciája	Ország	A huzat referenciája	Méret / cm
ASS029	Európa, kivéve GB, IT	TEX029	14 x 85 x 198
ASS030	Európa, kivéve GB, IT	TEX030	14 x 85 x 198
ASS031	Európa, kivéve GB, IT	TEX031	14 x 90 x 198
ASS032	Európa, kivéve GB, IT	TEX032	14 x 90 x 198
ASS038	Európa, kivéve GB, IT	TEX038	14 x 90 x 203
ASS063	Európa, kivéve GB, IT	TEX063	14 x 90 x 188
ASS035	GB - IT	TEX035	14 x 85 x 198
ASS022XT	GB - IT	TEX022XT	14 x 85 x 198
ASS079	Európa, kivéve GB, IT	TEX079	15 x 90 x 203

Az NP100 ágybetétet csak a Pótalkatrész táblázatban (lásd 4. oldal) felsorolt huzatokkal lehet használni.

A matrac súlya: 10 kg.

Pótalkatrészek

A cserealkatrészekkel kapcsolatos bármilyen információ kérése esetén hívásakor adja meg a matrac oldalára nyomtatott referenciát.



Huzatreferenciák

Cikkszám	A matrac referenciája	Illesztés típusát	Méret / cm
TEX029	ASS029	varrott	14 x 85 x 198
TEX030	ASS030	forrasztott	14 x 85 x 198
TEX031	ASS031	varrott	14 x 90 x 198
TEX032	ASS032	forrasztott	14 x 90 x 198
TEX038	ASS038	forrasztott	14 x 90 x 203
TEX063	ASS063	forrasztott	14 x 90 x 188
TEX035	ASS035	varrott	14 x 85 x 198
TEX022XT ^a	ASS022 / ASS022XT	forrasztott	14 x 85 x 198
TEX079	ASS079	forrasztott	15 x 90 x 203

a. A TEX022XT huzat a TEX022 huzatot helyettesíti

MEGJEGYZÉS :

A huzat színe változhat, ami a szerződésben nincs kikötve.

A Hillrom™ a Hill-Rom Services, Inc. Védjegye.
A Terralin® a Schülke & Mayr GmbH bejegyzett védjegye.
A Dismozon® a Bode Chemie GmbH bejegyzett védjegye.
A Sanivap® a Sanivap S.A bejegyzett védjegye.



Hill-Rom S.A.S.
Z.I. du Talhouet
56330 PLUVIGNER - FRANCIAORSZÁG

A Hill-Rom S.A.S. ISO 13485 és ISO 9001 tanúsítványokkal rendelkezik
hillrom.com

Tartozékok

Cikkszám	Leírás
ASS043	Toldalék az NP matracokhoz (14 x 9 x 85 cm)
ASS044	Toldalék az NP matracokhoz (14 x 18 x 85 cm)
ASS077	Toldalék az NP matracokhoz (28 x 18 x 90 cm)
ASS078	Toldalék az NP matracokhoz (20 x 21 x 85 cm)

A matractoldalékok a matrac meghosszabbítására szolgálnak.

Szabályozási követelmények



A CE jelzést 2008-ban alkalmazták először.
CE-jelölés az I. osztályú orvostechnikai eszközökre vonatkozóan, a következőkkel összhangban (lásd a megfelelőségi nyilatkozatot):

- a 93/42/EGK irányelv alapvető követelményei,
- az (EU) 2017/745 rendeletének biztonságra és teljesítményre vonatkozó általános követelményei

Az ágybetétek a következő szabványoknak felelnek meg:

Minden ágybetét

- EN ISO 10993-1:2009
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- EN 597-1:2015
- EN 597-2:2015
- GPEM/CP - D1-90-es utasítás, 1991. február (Franciaország)

Az ASS022XT és ASS035 matracokhoz kiegészítésként

- UNI 9175
- BS 6807:2006 9. záradék (Crib5)
- BS 7177:2008, közepes veszély

Kapcsolat

A felhasználók és/vagy páciensek figyelmébe:

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, illetve az illetékes hatóságot abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens tartózkodik.

A kézikönyvből ingyenes példányok rendeléséhez vagy egyéb kérésekkel forduljon a Hill-Rom helyi képviselőjéhez, vagy látogasson el a hillrom.com oldalra. Cikkszám: 185921.